

# WPROWADZENIE

Gratulujemy wyboru pompy Honda. Jesteśmy pewni, że będą Państwo zadowoleni z wyboru jednej z najlepszych dostępnych na rynku pomp.

Pragniemy umożliwić Ci osiągnięcie najlepszych rezultatów pompowania oraz zapewnić bezpieczną obsługę. Niniejsza Instrukcja zawiera wszystkie potrzebne do tego informacje; prosimy zapoznać się z nią uważnie.

Jeśli pompa wymaga okresowych przeglądów, prosimy pamiętać, że autoryzowane serwisy Honda posiadają odpowiednie przeszkolenie, a także są wspierane przez departamenty części i serwisu American Honda. Lokalny diler Honda dołoży wszelkich starań aby być pomocnym i chętnie odpowie na wszelkie pytania i wątpliwości.

Aries Power Equipment Sp. z o.o. zastrzega sobie stałe prawo do wprowadzania zmian bez informowania o tym użytkownika i bez zaciągania jakichkolwiek zobowiązań.

Żaden fragment niniejszej publikacji nie może być powielany bez naszej pisemnej zgody.

## UWAGI BEZPIECZEŃSTWA

Zwróć szczególną uwagę na twierdzenia poprzedzone słowami:

**▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO** ZOSTANIESZ ZABITY lub POWAŻNIE ZRANIONY, jeśli nie zastosujesz się do instrukcji.

**▲ OSTRZEŻENIE** MOŻESZ ZOSTAĆ ZABITY lub POWAŻNIE ZRANIONY, jeśli nie zastosujesz się do instrukcji.

**▲ PRZESTROGA** MOŻESZ ZOSTAĆ RANNY, jeśli nie postępujesz zgodnie z instrukcjami.

Każda taka informacja wskazuje rodzaj zagrożenia, co może się wydarzyć oraz co zrobić, aby zredukować lub uniknąć niebezpieczeństwa.

### Zapobieganie uszkodzeniom

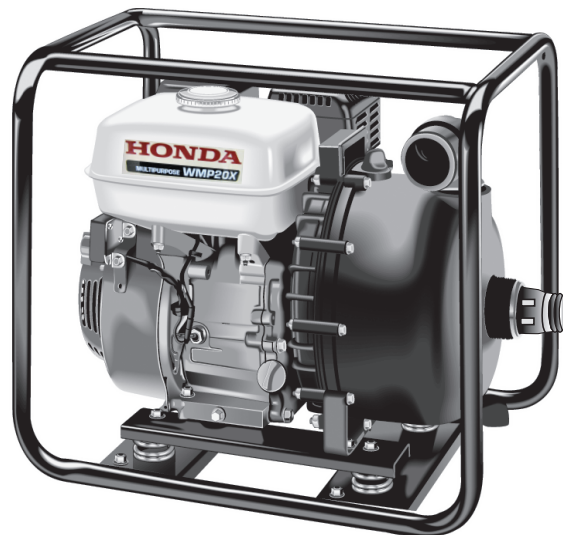
Znajdziesz także inne ważne informacje poprzedzone następującym słowem:

**WAŻNE** Twoja pompa lub inna własność może ulec zniszczeniu, jeśli nie zastosujesz się do Instrukcji.

Celem umieszczenia tych ostrzeżeń jest uniknięcie uszkodzeń pompy, innych własności lub negatywnego wpływu na środowisko.

# HONDA

## INSTRUKCJA OBSŁUGI (Tłumaczenie wersji oryginalnej) WMP20XE1T POMPA



POLSKI

## SPIS TREŚCI

WPROWADZENIE.....	1
UWAGI BEZPIECZEŃSTWA .....	1
ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA .....	2
OPIS ELEMENTÓW STERUJĄCYCH .....	3
MONTAŻ .....	4
SPRAWDZENIE PRZED URUCHOMIENIEM .....	4
OBSŁUGA POMPY .....	5
KONSERWACJA .....	8
TRANSPORT.....	13
PRZECHOWYWANIE.....	13
POSTĘPOWANIE Z USTERKAMI .....	15
DANE TECHNICZNE .....	16
Adresy Głównych Dystrybutorów Honda .....	na końcu



3MX39YE0 6242

HPE.2019.04  
Wydrukowano w Polsce

© 1994–2019 American Honda Motor Co., Inc.—All Rights Reserved

POLSKI

# ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

## ⚠ OSTRZEŻENIE

### Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie –



- Większości obrażeń lub uszkodzeń sprzed można uniknąć jeśli postępujesz się wg zaleceń zawartych w Instrukcji. Najbardziej powszechne zagrożenia zostały opisane poniżej wraz ze sposobami zapobiegania.

#### Manipulowanie i przerabianie

**Nigdy nie próbuj manipulować lub zmieniać systemu kontroli emisji. Wśród tych czynów, które stanowią manipulację są:**

- Demontaż lub modyfikacja jakiegokolwiek części układu dolotowego, paliwowego lub wydechowego.**
- Zmianie lub eliminowanie połączenia regulatora lub mechanizmu regulacji prędkości, aby spowodować, że silnik będzie działał poza jego parametrami projektowymi.**

#### Utylizacja

**Aby chronić środowisko, nie wyrzucaj tego produktu, akumulatora, oleju silnikowego itp. bez staranności, pozostawiając je razem z odpadami. Przestrzegaj lokalnych przepisów i regulacji lub skonsultuj się z autoryzowanym dealerem Hondy w celu utylizacji.**

#### Umiejscowienie Osłon

Osłony zostały zaprojektowane po to aby chronić przed poruszającymi się elementami urządzenia. Dla bezpieczeństwa własnego oraz osób postronnych pamiętaj aby w czasie pracy silnika wszystkie osłony były założone.

#### Ostrożne Tankowanie

Benzyna jest wysoce łatwopalna, a opary benzyny wybuchowe. Tankuj wyłącznie na zewnątrz, w miejscu o dobrej wentylacji, przy zatrzymanym, zimnym silniku, przy pompie ustawionej na równej nawierzchni. Nie przepelniaj zbiornika paliwa. Nigdy nie pal w pobliżu benzyny, a iskry i płomień trzymaj z dala. Benzynę przechowuj wyłącznie w kanistrze przeznaczonym do produktów ropopochodnych. Upewnij się, że ewentualnie rozlane paliwo zostało usunięte przed uruchomieniem silnika.

#### Ubranie Ochronne

Noszenie odzieży ochronnej zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń. Grube rękawice ochronne zabezpieczają ręce. Poziom hałasu pompy zawiera się w bezpiecznym przedziale, natomiast ochronniki słuchu stanowią dodatkową ochronę uszu.

#### Pozostawianie Pompy bez Nadzoru

Jeśli z jakiegokolwiek powodu zachodzi konieczność pozostawienia pompy bez nadzoru, zawsze wyłączaj silnik.

#### Odpowiedzialność Operatora

Po stronie operatora pompy leży zapewnienie odpowiednich zabezpieczeń przed wyciekami chemicznymi. Dokładnie zapoznaj się z instrukcjami dostarczonymi przez producenta substancji chemicznej przed rozpoczęciem pompowania.

Upewnij się, że wiesz jak szybko zatrzymać pompę w przypadku sytuacji awaryjnej. Zapoznaj się dokładnie z działaniem elementów sterujących i łączących.

Upewnij się, że każdy operator pompy otrzymał odpowiednie instrukcje. Nie pozwól dzieciom obsługiwać pompy. Trzymaj dzieci i zwierzęta z dala od miejsca pracy pompy.

#### Obsługa pompy

Pod żadnym pozorem nie pompuj substancji palnych, takich jak benzyna czy olej napędowy. Może dojść do eksplozji powodującej poważne obrażenia wśród ludzi.

Pompuj wyłącznie substancje wymienione w dalszej części niniejszej instrukcji obsługi. Pompowanie substancji chemicznych, których nie ma na tej liście może doprowadzić do uszkodzenia pompy i obrażeń operatora.

Pompę ustawiaj zawsze na równym, płaskim podłożu. Jeśli silnik jest przechylony może dojść do rozlania paliwa.

Nie zabudowuj pompy w żadnym zbiorniku / budowli.

Układ wydechowy rozgrzewa się do temperatur wystarczających aby zapalić niektóre materiały. Pracująca pompa musi znajdować się w odległości przynajmniej 1 metr od budynku lub innych urządzeń.

Opary paliwa są wyjątkowo łatwopalne i mogą ulec zapaleniu po uruchomieniu silnika. Upewnij się, że ewentualnie rozlane paliwo zostało wytarte do sucha przed uruchomieniem silnika.

Tłumik rozgrzewa się podczas pracy silnika do wysokiej temperatury i pozostaje gorący jeszcze przez jakiś czas po zatrzymaniu silnika. Uważaj aby nie dotykać tłumika gdy jest jeszcze gorący. Przed schowaniem pompy do magazynu pozwól aby silnik wystygł.

#### Zagrożenie zatruciem tlenkiem węgla



Spaliny zawierają trujący tlenek węgla, gaz bezbarwny i bezwonny. Wdychanie spalin może spowodować utratę przytomności i prowadzić do śmierci.

Jeśli uruchamiasz pompę w miejscu osłoniętym lub nawet częściowo osłoniętym, wdychane powietrze może zawierać niebezpieczną ilość spalin.

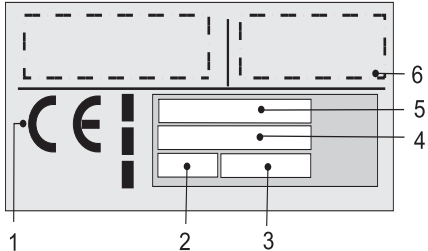

Nigdy nie uruchamiaj silnika w zamkniętym lub nawet częściowo zamkniętym pomieszczeniu jeśli znajdują się tam ludzie.

## NAKLEJKI OSTRZEGAWCZE

Naklejki te ostrzegają przed potencjalnym zagrożeniem, mogącym spowodować poważne obrażenia. Uważnie przeczytaj ich znaczenie! Jeśli naklejka zostanie zdarta, bądź stanie się nieczytelna, skontaktuj się z najbliższym dilerem Hondy w celu wymiany na nową.

Litera	Znaczenie
A	  <p>Zapoznaj się uważnie z Instrukcją Obsługi i zasadami działania wszystkich elementów sterujących przed uruchomieniem maszyny</p> <p>Tłumi jest gorący. Trzymaj ręce z dala od tłumika. Podczas pracy pompy nie dopuszczaj w pobliżu osób postronnych.</p>

## TABLICZKA ZNAMIONOWA

Litera	Znaczenie
B	 <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Znak zgodności, zgodnie ze zmienioną dyrektywą EEC/89/392</li> <li>2. Rok produkcji</li> <li>3. Waga produktu</li> <li>4. Numer seryjny</li> <li>5. Modelka</li> <li>6. Nazwa i adres producenta oraz nazwa i adres importera i upoważnionego przedstawiciela</li> </ol> <p>Nazwa i adres producenta i autoryzowanego przedstawiciela są zapisane w „Deklaracji zgodności WE” ZARYS TREŚCI w niniejszej Instrukcji Obsługi.</p>
C	 <p>7. Gwarantowany poziom mocy akustycznej zgodnie z dyrektywą 2000/14/EC</p>

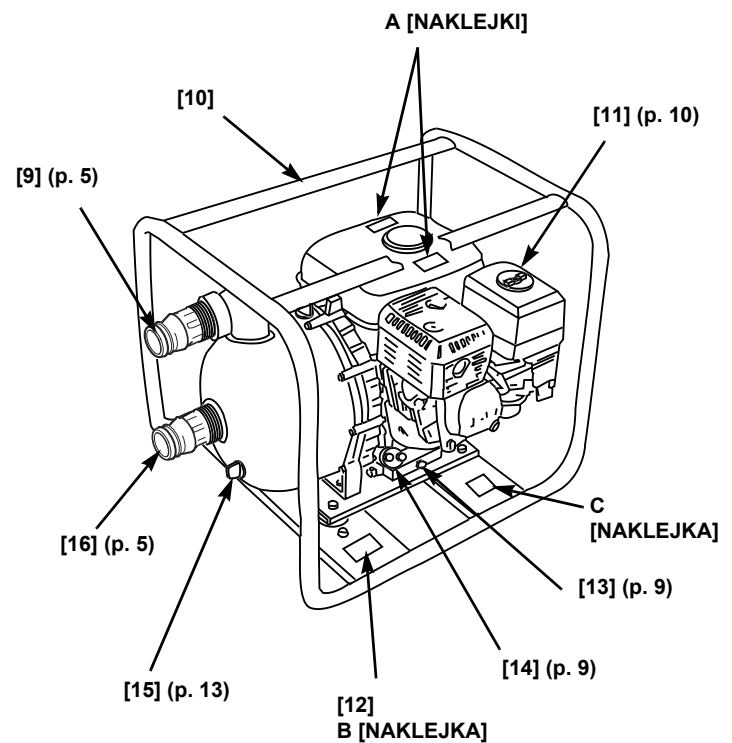
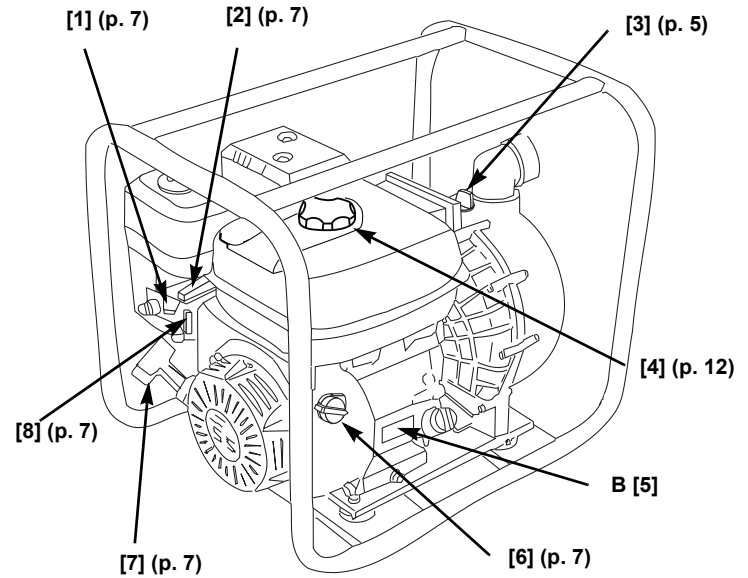
Istnieją dwa numery seryjne, jeden dla silnika, a drugi dla ramy. Zapisz numery seryjne silnika i ramy oraz datę zakupu w polu poniżej. Numery te będą potrzebne przy zamawianiu części oraz podczas zapytań technicznych lub gwarancyjnych.

Numer seryjny silnika: \_\_\_\_\_

Numer seryjny ramy: \_\_\_\_\_

Data zakupu: \_\_\_\_\_

## OPIS EL. STERUJĄCYCH



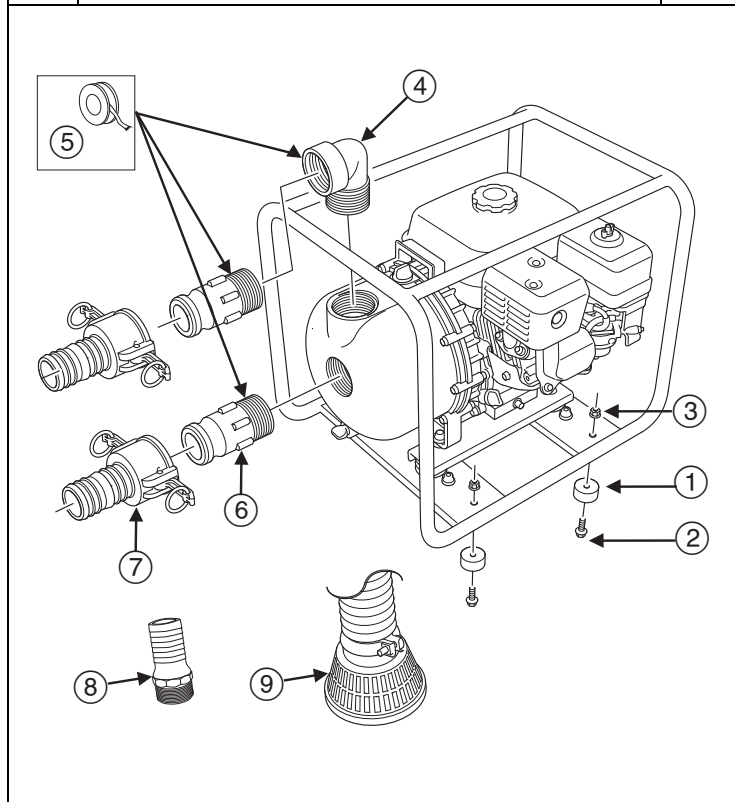
1	Dźwignienka ssania
2	Dźwignia przepustnicy
3	Korek zalewowy
4	Korek wlewu paliwa
5	Numer seryjny silnika
6	Właczek zapłonu
7	Rączka startera
8	Zawór paliwa

9	Króciec tłoczny
10	Rama
11	Filtr powietrza
12	Numer seryjny ramy
13	Korek spustowy oleju
14	Korek wlewu oleju/wskaźnik
15	Korek zlewowy pompy
16	Króciec ssawny

# MONTAŻ

## LISTA CZĘŚCI

L.p.	Opis	Ilość
①	Amortyzator gumowy	4
②	Śruba kołnierzowa 8 x 16 mm	4
③	Nakrętka kontrująca 8 mm	4
④	Kolanko wylotowe	1
⑤	Taśma na gwinty	1
⑥	Króciec	2
⑦	Nasada	2
⑧	Adapter kosza	1
⑨	Kosz	1



## PROCEDURA

1. Zainstaluj gumowe amortyzatory (1) na pompie używając śrub kołnierzowych 8x16 mm (2) oraz nakrętek kontrujących 8 mm (3) jak pokazano na rysunku.

**Moment:** 7.8 ~ 9.8 N•m (80 ~ 100 kg•cm).

2. Owiń gwint kolanka wylotowego (4) taśmą (5) i ostrożnie wkręć w korpus pompy.
3. Owiń taśmą gwinty obu króćców (6) i ostrożnie wkręć jeden w otwór ssawny korpusu pompy, a drugi w kolanko wylotowe (4).
4. Zainstaluj adapter kosza (8) w koszu ssawnym (9).

## SPRAWDZENIE PRZED URUCHOMIENIEM

Twoje bezpieczeństwo jest w twoich rękach. Odrobina czasu poświęcona przygotowaniom znacząco zredukuje ryzyko obrażeń.

Zapoznaj się i przyswoj informacje zawarte w Instrukcji. Poznaj przeznaczenie elementów sterujących i ich działanie.

Poznaj pompę i zasadę jej działania zanim rozpoczniesz jej użytkowanie. Wiedz jak szybko wyłączyć silnik w sytuacji awaryjnej.

Zapoznaj się z zaleceniami bezpieczeństwa dotyczącymi pompowania chemikaliów ze strony 6.

### CZY POMPA JEST GOTOWA DO PRACY?

Dla własnego bezpieczeństwa oraz w celu zmaksymalizowania żywotności urządzenia bardzo ważne jest aby przed uruchomieniem pompy sprawdzić jej stan. Upewnij się, że wszelkie znalezione problemy zostaną usunięte przed uruchomieniem urządzenia.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Niewłaściwa konserwacja tej pompy lub nieusunięcie problemu przed uruchomieniem może spowodować poważną awarię.

Niektóre awarie mogą Cię poważnie zranić lub zabić.

Zawsze przeprowadzaj kontrolę przed uruchomieniem pompy i koryguj wszelkie ewentualne problemy.

Przed przeprowadzeniem sprawdzenia upewnij się, że pompa stoi na równym podłożu, a włącznik zapłonu znajduje się w pozycji OFF.

### Sprawdź ogólny stan pompy

- Sprawdź wokół i pod pompą czy nie ma znaków wycieku oleju lub paliwa.
- Usuń wszelkie zanieczyszczenia, szczególnie z okolic silnika, tłumika i startera ręcznego.
- Poszukaj oznak uszkodzeń.
- Sprawdź czy wszystkie nakrętki, śruby, łączniki i klamry są dokładnie założone.
- Upewnij się, że wszystkie osłony i zabezpieczenia są zamontowane w czasie pracy pompy.
- Sprawdź stan węży. Upewnij się, że węże są w dobrym stanie przed podłączeniem ich do pompy.

### Sprawdź następujące elementy przed uruchomieniem silnika

- Sprawdź poziom oleju (strona 9).
- Sprawdź stan filtra powietrza (strona 10).
- Sprawdź poziom paliwa (strona 12). Uruchamianie pompy z pełnym zbiornikiem paliwa pozwoli wyeliminować lub zredukować ilość przerw na tankowanie.

# OBSŁUGA POMPY

## PRZYGOTOWANIE POMPY

Przed uruchomieniem pompy po raz pierwszy prosimy zapoznać się z informacjami z działów *Zalecenia bezpieczeństwa* (strona 2) i *Sprawdzenie przed uruchomieniem* (strona 4).

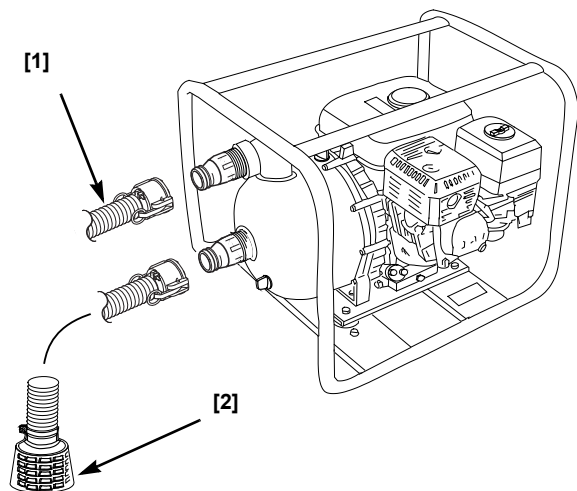
Dla własnego bezpieczeństwa unikaj uruchamiania i pracy pompy w zamkniętych pomieszczeniach, jak np. garaż. Spaliny silnikowe zawierają trujący tlenek węgla, gaz który kumulując się w zamkniętych pomieszczeniach może powodować utratę przytomności i śmierć.

## PODŁĄCZENIE WĘŻA SSAWNEGO

Wąż ssawny [1] musi być skonstruowany tak, aby jego ścianki nie zapadły się podczas pracy (ścianki z odpowiedniego materiału lub wzmacniająca konstrukcja druciana). Ustaw pompę najbliżej pompowanej cieczy jak tylko to możliwe. Unikaj zagięć i ostrych zakrętów węża. Pompa pracuje najlepiej gdy nie znajduje się wysoko ponad lustrem pompowanej cieczy i gdy węże są ułożone prosto. Czas zasysania jest również proporcjonalny do długości węża ssawnego. Używając dłuższego węża ssawnego wydłużasz czas zasysania cieczy.

Kosz ssawny [2] dołączony do pompy powinien być zamontowany na końcu węża ssawnego za pomocą zacisku, jak pokazuje ilustracja.

Zawsze bezwzględnie stosuj kosz ssawny na końcu węża ssawnego. Kosz ssawny zatrzymuje zanieczyszczenia stałe o niedopuszczalnej średnicy. Zbyt duży gruz, żwir, odłamki, mogą spowodować zatkanie pompy lub uszkodzenie elementów wewnątrz korpusu.



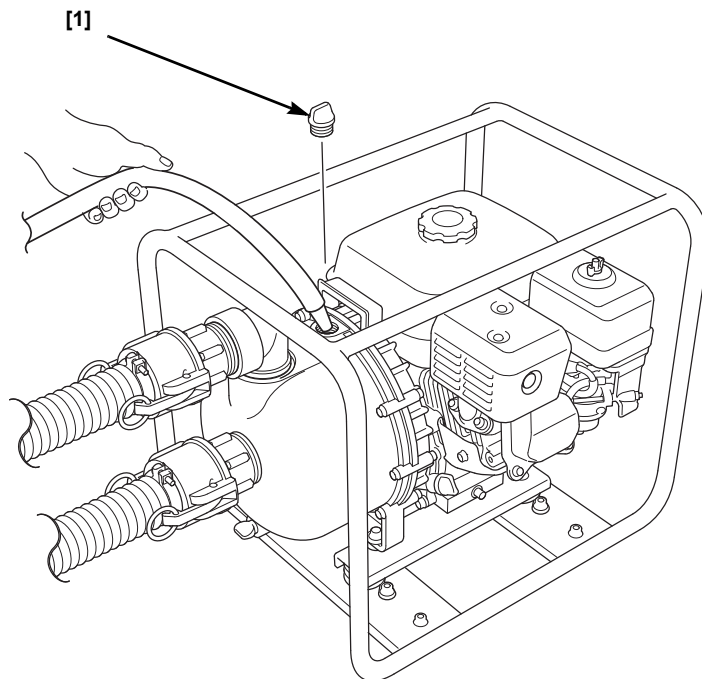
## PODŁĄCZENIE WĘŻA TŁOCZNEGO

Krótki wąż o dużej średnicy zapewnia mniejsze opory przepływu cieczy i lepszą wydajność pompy. Zastosowanie długiego lub cienkiego węża spowoduje wzrost oporu przepływu i spadek wydajności pompy.

Dokładnie przymocuj wąż aby pod wpływem wysokiego ciśnienia nie odłączył się od urządzenia.

## ZALEWANIE BLOKU POMPY

Okręć korek zalewowy pompy [1] i napełnij całkowicie komorę pompy cieczą przed uruchomieniem silnika.



### WAŻNE

*Uruchamianie pompy „na sucho” spowoduje uszkodzenie uszczelnienia pompy.*

- *Upewnij się, że blok pompy jest zapełniony całkowicie cieczą, a kosz ssawny na wężu ssawnym całkowicie zanurzony w pompowanej cieczy.*
- *Jeśli pompa została uruchomiona bez zalania, natychmiast zatrzymaj silnik i pozwól ostygnąć pompie przed zalaniem przepompowywaną cieczą.*



## CIECZE DOPUSZCZONE DO POMPOWANIA

Poniżej znajduje się lista chemikaliów, które pompa wielofunkcyjna może pompować. Operator musi sprawdzić, czy ciecz, która ma być pompowana, znajduje się na tych listach. Po każdym użyciu opróżnij komorę pompy do odpowiedniego pojemnika i splucz świeżą wodą.

**Nie używać do pompowania płynów przeznaczonych do spożycia przez ludzi.**

**Nie używać do pompowania łatwopalnych cieczy.**

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Chemikalia mogą być przyczyną poparzeń lub poważnych obrażeń.

Noś ubranie ochronne oraz okulary / gogle ochronne podczas pracy z substancjami chemicznymi.

Stosuj się do procedur wskazanych przez producenta danej substancji chemicznej.

### WAŻNE

Przepompowywanie cieczy nie wymienionych w tabeli może spowodować uszkodzenie pompy.

### Rolnicze substancje chemiczne

Aatrex	Eradicane	Poly-N
Amiben	Extrazine	Ranger
Ammonium Thiosulfate	Larsban	Round-up
Banvel	Lasso	Sutan
Basagran	URAN Solutions	Treflan
Bicep	Modown	Vernam
Bładex	N-Serve 24	
Dual	Phosphoric Acid Solutions	

### Przemysłowe substancje chemiczne

Acetic Acid, 20%	Lactic Acid	Sodium Bisulfate
Aluminum Sulfate	Lead Acetate	Sodium Bisulfite
Ammonium Nitrate	Magnesium Chloride	Sodium Carbonate, 10%
Ammonium Sulfate	Magnesium Nitrate	Sodium Chlorate
Barium Sulfate	Magnesium Sulfate	Sodium Chloride
Borax (Sodium Borate)	Maleic Acid	Sodium Nitrate
* Calcium Chloride	Nickel Chloride	Sodium Silicate
Citric Acid	Nickel Sulfate	Sodium Sulfate
Copper Sulfate	Oleic Acid	Stearic Acid
Detergents (General)	Phosphoric Acid, 0-80%	Sulfuric Acid, 0-29%
Ethylene Glycol	Potassium Carbonate	Tartaric Acid
Fatty Acids	Potassium Chloride	Vinegar
Ferric Nitrate	Potassium Nitrate	Water (Clear)
Ferric Sulfate	Potassium Sulfate	Water (Salt)
Ferrous Sulfate	Soaps (neutral)	Zinc Sulfate
Formaldehyde, 40%	Sodium Acetate	
Glycerine (Glycerol)	Sodium Bicarbonate	

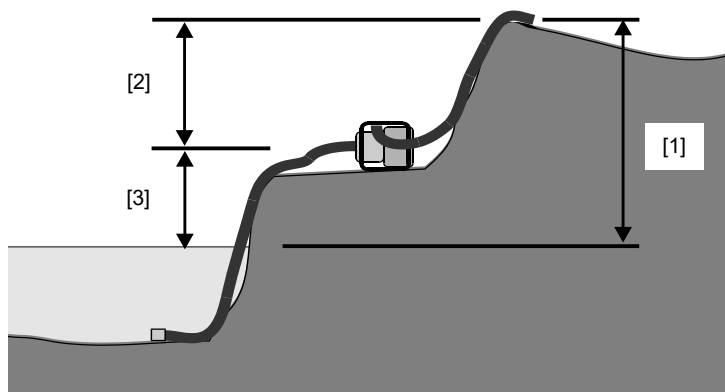
\* Temperatura nie przekraczająca 26°C.

Zakres temperatur pracy pompy -7 ~ 54°C.

## WYDAJNOŚĆ POMPY

Maksymalna wydajność pompy jest określana jako wydajność przy pompowaniu czystej wody przy całkowitej wysokości podnoszenia 0 metrów i na poziomie morza. W miarę zwiększania całkowitej wysokości podnoszenia [1] (wysokość tłoczenia [2] + wysokość zasysania [3]), wydajność pompy maleje. Używanie pompy na większej wysokości również wpływa na zmniejszenie wydajności pompy. Inne czynniki wpływające na wydajność pompy:

- Rodzaj pompowanej substancji chemicznej.
- Długość i typ użytych węży: ssawnego i tłocznego.



### PARAMETRY POMPY (przy czystej wodzie)

Wysokość podnoszenia [1]	31 m
Wysokość zasysania [3]	9.5 m
Wydajność	850 ℓ/min
Czas zasysania	47 sek at 5 m
Ciśnienie	300 kPa

### System Oil Alert®

System Oil Alert został zaprojektowany w celu zabezpieczenia silnika przed uszkodzeniami spowodowanymi niskim poziomem oleju w skrzyni korbowodowej. Zanim poziom oleju w skrzyni korbowodowej spadnie poniżej bezpiecznego poziomu, system alarmu olejowego automatycznie zatrzyma silnik (włącznik zapłonu pozostanie w pozycji ON).

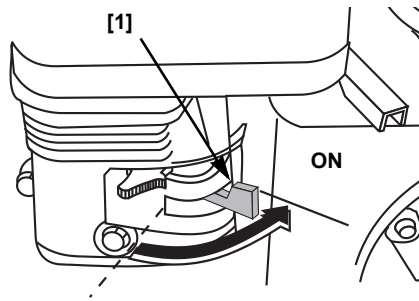
Jeśli silnik zatrzyma się i nie daje się uruchomić ponownie, sprawdź poziom oleju (strona 9) przed poszukiwaniem przyczyny usterki w innych obszarach.

# URUCHOMIENIE SILNIKA

## WAŻNE

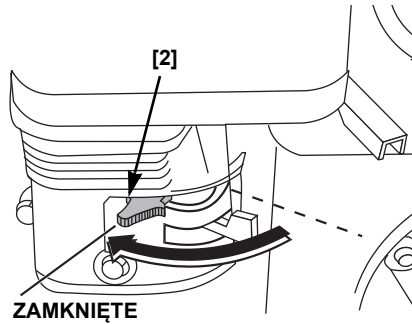
Przed uruchomieniem silnika zdejmij korek wlewu zalewania i całkowicie napełnij komorę pompy wodą, a następnie załóż korek wlewu. Niezastosowanie się do tego spowoduje uszkodzenie pompy.

1. Otwórz zawór paliwa [1] do pozycji ON.

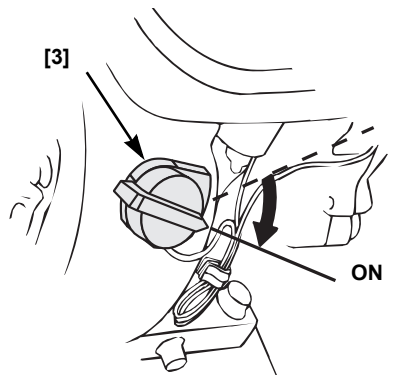


2. Przesław dźwigenkę ssania [2] do pozycji ZAMKNIĘTE.

Nie używaj ssania jeśli silnik jest ciepły lub temperatura zewnętrzna wysoka.

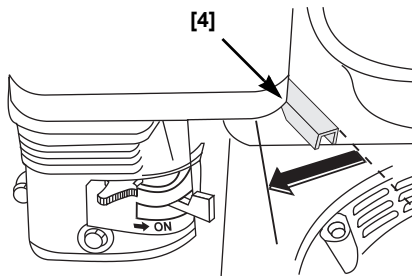


3. Przesław włącznik zapłonu [3] w pozycję ON.



4. Przesław dźwignię przepustnicy [4] delikatnie w lewo.

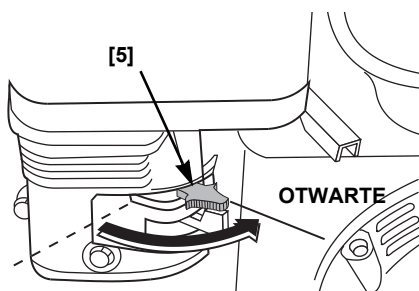
5. Pociągnij rączkę startera delikatnie do momentu wycucia oporu, następnie pociągnij energicznie.



## WAŻNE

Powoli i delikatnie odwiedź linkę startera aby uniknąć uszkodzenia startera.

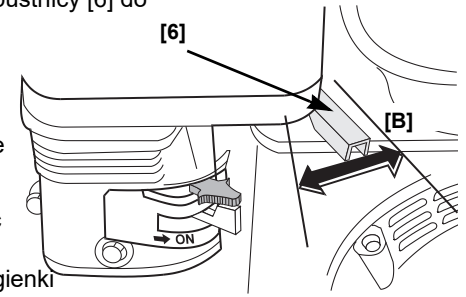
6. Gdy silnik rozgrzeje się, stopniowo przestawiaj dźwignię ssania [5] do pozycji OTWARTE.



7. Ustaw dźwigenkę przepustnicy [6] do pozycji FULL do uruchamiania pompy, a następnie przestaw dźwigenkę do żądanej aby zapewnić najlepsze warunki pompowania.

Praca pompy może być kontrolowana poprzez zmianę położenia dźwignienki przepustnicy.

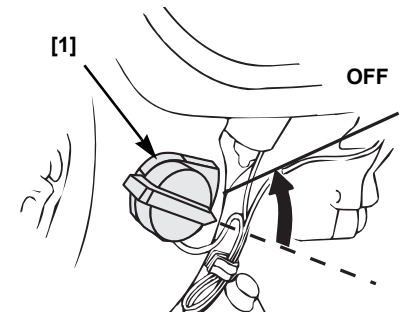
Przy pełnym otwarciu przepustnicy [A] pompa będzie pracowała z największą wydajnością. Przesławienie dźwignienki przepustnicy w kierunku biegu jałowego [B] będzie powodowało zmniejszenie wydajności pompy.



# ZATRZYMANIE SILNIKA

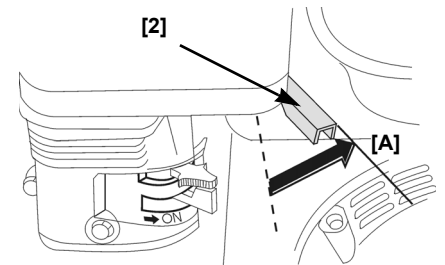
## W sytuacji awaryjnej

Aby zatrzymać silnik w sytuacji awaryjnej, przekręć wyłącznik zapłonu [1] do pozycji OFF.



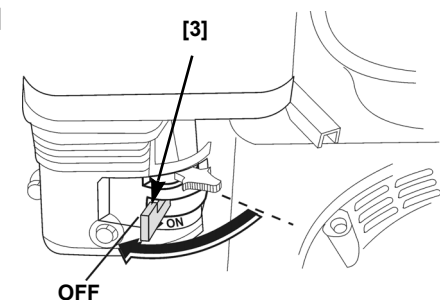
## Standardowe

1. Przesław dźwigenkę przepustnicy [2] maksymalnie w prawą stronę [A] do pozycji biegu jałowego .
2. Przesław włącznik zapłonu [1] w pozycję OFF – wyłączony.



3. Zamknij zawór paliwa [3] do pozycji OFF.

4. Jeśli pompa nie będzie używana przez resztę dnia lub będzie przechowywana przez dłuższy czas, należy zapoznać się z procedurami prawidłowego przechowywania pompy na stronie 13. Po każdym użyciu opróżnij komorę pompy i spłucz świeżą wodą.



# KONSERWACJA

Prawidłowa obsługa serwisowa jest podstawowym czynnikiem zapewniającym bezpieczną, ekonomiczną i bezproblemową pracę urządzenia. Pozwala również zmniejszyć oddziaływanie urządzenia na środowisko naturalne.

## ▲ OSTRZEŻENIE

Niewłaściwe serwisowanie oraz niewykonanie korekty zaistniałych problemów przed uruchomieniem urządzenia, może spowodować uszkodzenie, w wyniku którego możesz zostać ranny lub nawet ponieść śmierć.

Zawsze wykonuj przeglądy i kontrole według zaleceń zawartych w poniższej tabeli przeglądów.

Aby pomóc Ci w prawidłowym dbaniu o pompę, na kolejnych stronach instrukcji zamieściliśmy tabelę przeglądów, procedury rutynowych kontroli oraz procedury prostych czynności serwisowych przy użyciu podstawowych narzędzi. Pozostałe działania serwisowe, bardziej skomplikowane lub wymagające specjalistycznych narzędzi, najlepiej jest wykonywać w autoryzowanych serwisach, rękami wykwalifikowanych mechaników.

Poniższa tabela przeglądów odnosi się do normalnych warunków pracy. Jeśli używasz pompę w ciężkich warunkach, jak np. stałe wysokie obciążenie, wysoka temperatura pracy lub też niezwykła wilgotność lub zapylenie, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem w celu ustalenia najlepszych indywidualnych warunków.

Pamiętaj, że pracownicy autoryzowanych serwisów mają szeroką wiedzę na temat twojej pompy oraz posiadają odpowiednie narzędzia do serwisowania i napraw.

Aby zapewnić najlepszą jakość i niezawodność działania pompy, używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych Honda lub zamienników o odpowiednio wysokiej jakości.

## Bezpieczeństwo obsługi serwisowej

Niektóre z najważniejszych zaleceń bezpieczeństwa zawarto poniżej. Jednakże nie jesteśmy w stanie ostrzec Cię przed wszystkimi potencjalnymi zagrożeniami, które mogą wystąpić podczas pracy pompy. Ty jesteś osobą, która decyduje bezpośrednio czy dane zadanie powinno zostać wykonane.

## ▲ OSTRZEŻENIE

Niewłaściwa konserwacja może spowodować niebezpieczne warunki.

Nieprzestrzeganie instrukcji konserwacji i środków ostrożności może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

Zawsze postępuj zgodnie z procedurami i środkami ostrożności opisanymi w niniejszej instrukcji obsługi.

## Zalecenia bezpieczeństwa

- Upewnij się, że silnik jest wyłączony zanim rozpoczniesz jakiegokolwiek działania serwisowe czy naprawcze. Pozwoli to wyeliminować kilka potencjalnych zagrożeń:
  - **Zatrucie tlenkiem węgla znajdującym się w spalinach.** Upewnij się, że w miejscu pracy silnika zapewniona jest właściwa wentylacja.
  - **Poparzenia od gorących elementów.** Daj wystygnąć silnikowi i układowi wydechowemu zanim dotkniesz któregośkolwiek elementu.
  - **Urazy od ruchomych elementów urządzenia.** Nie uruchamiaj silnika dopóki instrukcja nie pozwala na to.

- Zapoznaj się z instrukcją zanim rozpoczniesz serwisowanie, upewnij się, że posiadasz wszystkie niezbędne narzędzia.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas prac związanych z benzyną aby zredukować zagrożenie pożaru i eksplozji. Do czyszczenia elementów urządzenia używaj wyłącznie niepalnych rozpuszczalników, w żadnym wypadku benzyny. Papierosy, iskry czy płomienie utrzymuj z dala od elementów urządzenia związanych z paliwem.

## TABELA PRZEGLĄDÓW

Interval <sup>1</sup>	Czynność
Przed każdym użyciem	Olej silnikowy: Sprawdź poziom (str. 9) Filtr powietrza: Sprawdź (str. 10)
Po każdym użyciu	Komora pompy: Przepłucz (str. 13)
Pierwsze 20 godz.	Olej silnikowy: Wymień (str. 9)
Co 50 godzin	Filtr powietrza: Oczyszczyć <sup>2</sup> (str. 10)
Co 100 godzin	Olej silnikowy: Wymień (str. 9) Filtr powietrza: Oczyszczyć <sup>2</sup> (str. 10) Świeca zapłonowa: Sprawdź – wyreguluj (str. 11) Łapacz iskier: Oczyszczyć – sprawdź <sup>4</sup> (str.11) Filtr osadnikowy: Oczyszczyć (str. 11)
Every 300 hours	Olej silnikowy: Wymień (str. 9) Papierowy wkład filtra powietrza: Wymień <sup>2</sup> (str. 10) Świeca zapłonowa: Wymień (str. 11) Łapacz iskier: Oczyszczyć – sprawdź <sup>4</sup> (str.11) Filtr osadnikowy: Oczyszczyć (str. 11) Luzy zaworowe: Sprawdź – wyreguluj <sup>3</sup> Obroty jałowe: Sprawdź – wyreguluj <sup>3</sup> Zbiornik paliwa i filtr: Oczyszczyć <sup>3</sup>
Co 2 lata	Linia paliwowa: Sprawdź i wymień w razie konieczności <sup>3</sup>

1. Przy komercyjnym używaniu urządzenia zapisuj liczbę przepracowanych godzin aby była możliwość prawidłowego stosowania się do tabeli przeglądów.
2. Serwisuj częściej jeśli urządzenie pracuje w zapyłonym środowisku.
3. Te czynności powinny zostać wykonane przez autoryzowany serwis Honda, chyba że posiadasz odpowiednie kwalifikacje i narzędzia.
4. W Europie oraz innych krajach gdzie obowiązuje Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC, czyszczenie łapacza iskier powinno zostać wykonane przez serwis. Nieprzestrzeganie powyższej tabeli może skutkować wystąpieniem uszkodzeń, które nie będą podlegać bezpłatnej naprawie w okresie gwarancyjnym.

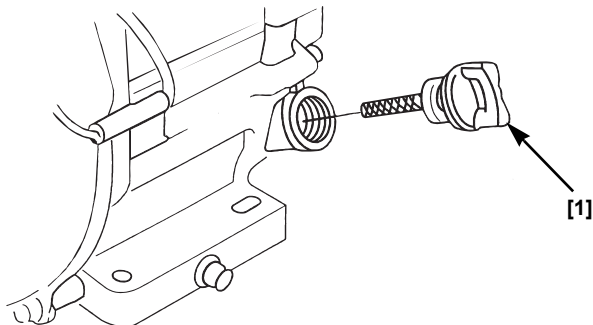


## KONSERWACJA SILNIKA

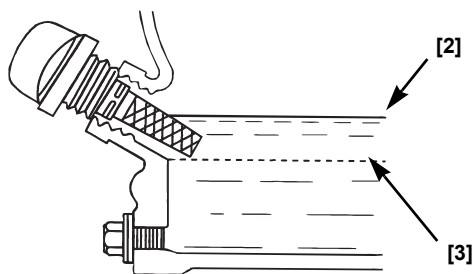
### Sprawdzenie poziomu oleju silnikowego

Sprawdzaj poziom oleju silnikowego przy zatrzymanym silniku, ustawionym na równym podłożu.

1. Wykręć korek wlewu / wskaźnik [1] i wytrzyj go do czysta.



2. Włóż i wyjmij wskaźnik nie wkręcając go w szyjkę wlewu. Sprawdź poziom oleju na wskaźniku.



3. Jeśli poziom oleju jest niski [3], wlej zalecanego oleju do górnej krawędzi szyjki wlewu oleju [2]. Nie przepelniaj miski olejowej.
4. Wkręć dokładnie korek wlewu / wskaźnik.

#### WAŻNE

Uruchamianie silnika przy zbyt niskim poziomie oleju może spowodować uszkodzenie silnika.

### Wymiana oleju silnikowego

Zlewaj olej silnikowy gdy silnik jest jeszcze ciepły. Ciepły olej spłynie szybciej i całkowicie.

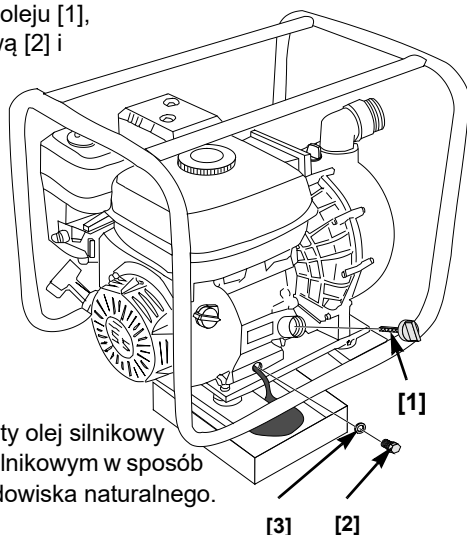
1. Odkręć korek wlewu oleju [1], wykręć śrubę zlewową [2] i zdejmij podkładkę uszczelniającą [3]. Zlej olej do odpowiedniego pojemnika.
2. Zainstaluj spowrotem podkładkę i śrubę zlewową. Dokręć ją dokładnie.

#### Moment:

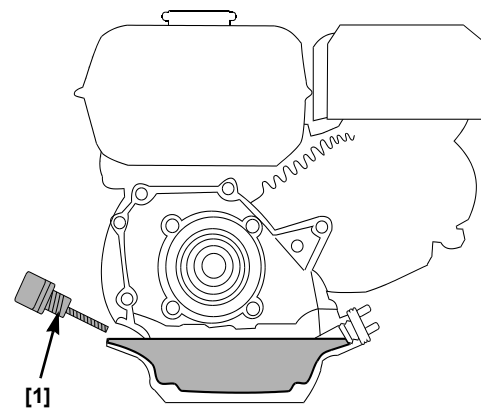
18 N•m (1.8 kgf•m)

Prosimy utylizuj zużyty olej silnikowy i pojemniki po oleju silnikowym w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego.

Zalecamy zabranie oleju przepracowanego w szczelnym pojemniku do lokalnej stacji recyklingu lub pobliskiej stacji serwisowej w celu odzyskania. Nie wyrzucaj oleju przepracowanego do śmieci, nie wylewaj do gruntu czy kanalizacji.



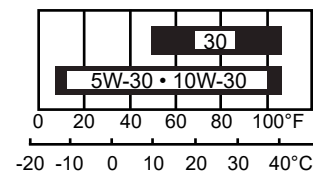
3. Napełnij miskę olejową zalecanym olejem do górnej krawędzi szyjki wlewu oleju.
4. Dokręć dokładnie korek wlewu oleju [1].



### Zalecany olej silnikowy

Stosuj olej do silników 4-suwowych, spełniający wymagania klasyfikacji API kategorii SJ lub wyższej. Zawsze sprawdzaj oznaczenie kategorii oleju na opakowaniu.

SAE 10W30 jest olejem ogólnego przeznaczenia. Oleje innej lepkości pokazane na wykresie mogą być stosowane gdy temperatura otoczenia zawiera się w podanym zakresie.



TEMPERATURA ZEWNĘTRZNA

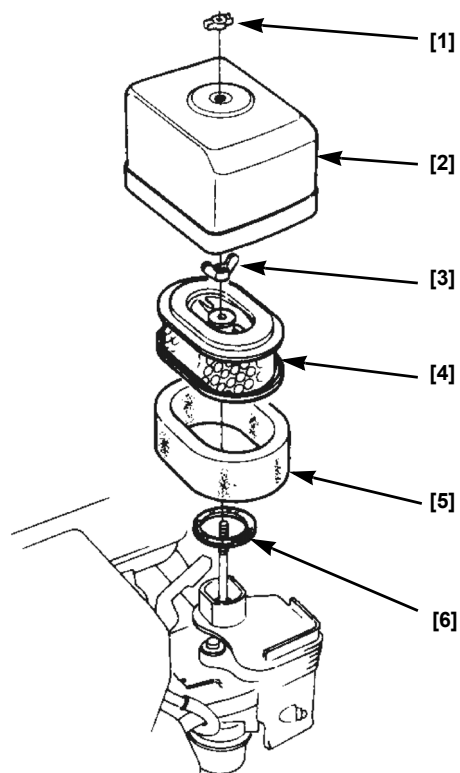
Zalecamy stosowanie oryginalnego oleju Hondy, aby utrzymać sprawność układu kontroli emisji.

#### WAŻNE

Stosując olej bezdetergentowy możesz doprowadzić do skrócenia żywotności silnika, a stosując olej do silników 2-suwowych możesz uszkodzić silnik.

## Sprawdzenie filtra powietrza

1. Odkręć zewnętrzną nakrętkę motylkową [1] i zdejmij pokrywę filtra powietrza [2].



2. Odkręć wewnętrzną nakrętkę motylkową [3] i zdejmij oba wkłady filtra powietrza [4 i 5].
3. Rozdziel oba elementy i ostrożnie sprawdź ich stan (dziury, przetarcia), ew. wymień jeśli zachodzi taka konieczność.
4. Wytrzyj wnętrze obudowy filtra powietrza i pokrywę filtra z zanieczyszczeń. Uważaj aby brud nie dostał się do kanału wlotowego powietrza, który prowadzi do gaźnika.
5. Nałóż wkład piankowy na wkład papierowy i zamocuj je w obudowie. Zabezpiecz wkłady wewnętrzną nakrętką motylkową. Upewnij się, że gumowa uszczelka [6] znajduje się na miejscu, pod wkładami filtra.
6. Zainstaluj pokrywę filtra powietrza i zabezpiecz ją zewnętrzną nakrętką motylkową.

### WAŻNE

Uruchamianie silnika bez zainstalowanego filtra powietrza lub też z uszkodzonym filtrem pozwoli zanieczyszczeniom dostać się do wnętrza silnika, powodując szybkie zużycie silnika. Uszkodzenia wynikające z takiego zaniedbania nie podlegają bezpłatnym naprawom w okresie gwarancyjnym.

## Czyszczenie filtra powietrza

Zanieczyszczony filtr powietrza ogranicza dopływ powietrza do gaźnika, powodując spadek wydajności silnika. Jeśli pompa pracuje w silnie zapyłonym środowisku, czyść filtr powietrza częściej niż wskazuje **TABELA PRZEGLĄDÓW** (strona 8).

1. Aby wyczyścić element papierowy uderz kilkukrotnie delikatnie wkładem o twardą powierzchnię aby usunąć nadmiar brudu lub przedmuchać sprężonym powietrzem (nie przekraczającym 207kPa) od wewnątrz do zewnątrz wkładu.

Nigdy nie próbuj wyszczotkować brudu, szczotkowanie spowoduje, że zanieczyszczenia zostaną wepchnięte głęboko we włókna wkładu. Jeśli element papierowy jest nadmiernie zabrudzony lub uszkodzony.

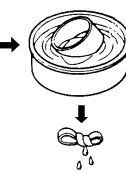
2. Czyszczenie elementu piankowego: Umyj wkład piankowy w roztworze detergentu domowego użytku i ciepłej wody następnie dokładnie wyciśnij lub umyj w niepalnym rozpuszczalniku.

### ROZPUSZCZALNIK



DOKŁADNIE  
WYCIŚNIJ

### OLEJ SILNIKOWY



3. Daj dokładnie wyschnąć elementowi.
4. Nasącz wkład piankowy czystym olejem silnikowym i wyciśnij nadmiar oleju.

### WAŻNE

Nadmiar oleju pozostawiony w papierowym elemencie wkładu będzie ograniczał przepływ powietrza, a ponadto może przenosić się na papierowy element wkładu powodując jego przemiekanie i blokując go.

5. Złóż ponownie cały filtr jak pokazano na rysunku.

## Serwisowanie świecy zapłonowej

Zalecana świeca zapłonowa: NGK - BPR6ES

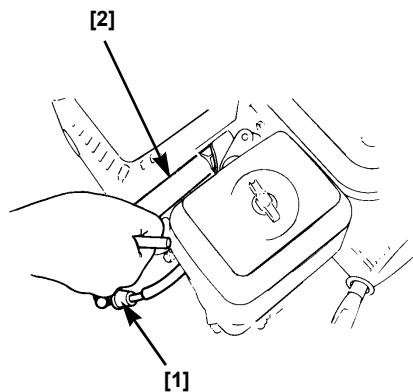
### WAŻNE

Niewłaściwa świeca zapłonowa może spowodować uszkodzenie silnika.

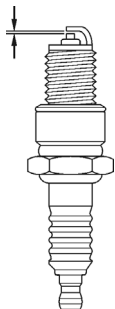
Aby silnik pracował poprawnie, szczelina między elektrodami świecy musi być prawidłowo ustawiona, a sama świeca musi być wolna od nagaru.

Przed serwisowaniem świecy zapłonowej pozwól aby silnik ostygł.

1. Zdejmij fajkę świecy zapłonowej [1] i usuń wszelkie zanieczyszczenia z gniazda świecy zapłonowej.
2. Za pomocą klucza do świec [2] wykręć świecę zapłonową.
3. Sprawdź wizualnie stan świecy. Wyrzuć ją gdy izolator jest popękany lub odszczypany. Oczyszczyć świecę drucianą szczotką jeśli ma być użyta ponownie.



(0.7 ~ 0.8 mm)

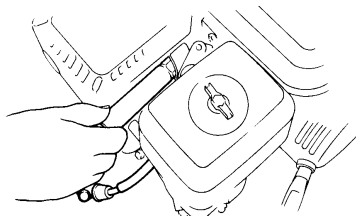


4. Zmierz odstęp między elektrodami świecy za pomocą szczelinomierza. Jeśli konieczna jest regulacja –delikatnie dognij lub odegnij boczną elektrodę.

### Szczelina:

0.7 ~ 0.8 mm

5. Sprawdź czy podkładka świecy zapłonowej jest w dobrym stanie i wkręć świecę ręcznie aby uniknąć przekręcenia gwintu.



6. Po usadowieniu świecy, dokręć ją kluczem do świec aby właściwie docisnąć podkładkę.

Jeśli instalujesz nową świecę zapłonową dokręć ją 1/2 obrotu po ręcznym usadowieniu świecy.

Jeśli ponownie instalujesz wcześniej używaną świecę, dokręć ją o 1/8 – 1/4 obrotu po ręcznym wkręceniu świecy.

**Moment dokręcenia świecy: 18 N•m (1.8 kgf•m)**

### WAŻNE

Niedokładnie dokręcona świeca może ulec przegrzaniu i spowodować uszkodzenie silnika. Przegrzanie świecy może uszkodzić również gwintowanie na głowicy cylindra.

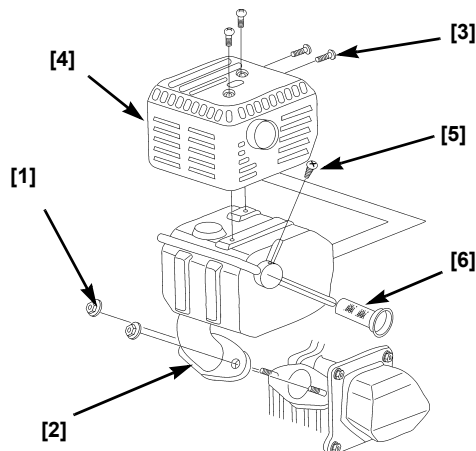
7. Załóż z powrotem fajkę świecy zapłonowej.

## Łapacz iskier (opcjonalnie)

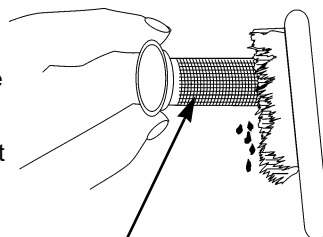
W Europie oraz innych krajach, w których obowiązuje Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC czyszczenie łapacza iskier musi być wykonywane przez autoryzowany serwis.

Łapacz iskier musi być serwisowany co 100 godzin aby spełniać swoją funkcję prawidłowo.

1. Pozwól aby silnik ostygł, następnie odkręć dwie nakrętki 8 mm [1] i zdejmij tłumik [2] z głowicy cylindra.
2. Wykręć cztery śruby 5 mm [3] z osłony tłumika [4] i zdejmij osłonę.
3. Wykręć śrubę 4 mm [5] z łapacza iskier [6] i wyjmij łapacz iskier z tłumika.



4. Użyj sztywnej szczotki aby usunąć nalot węglowy na siatce łapacza iskier [6]. Uważaj aby nie uszkodzić siatki łapacza iskier.
5. Sprawdź czy łapacz iskier nie jest podziurawiony. Jeśli zachodzi taka konieczność, wymień na nowy.



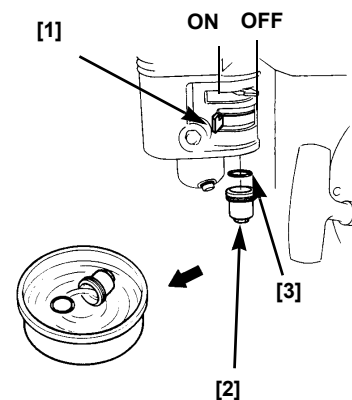
6. Zainstaluj łapacz iskier i tłumik w kolejności odwrotnej do demontażu.

**Moment:** śruba 4 mm: 2 N•m (20 kgf•cm)

śruba 5 mm: 4 N•m (40 kgf•cm)

## Czyszczenie filtra osadnikowego

1. Zamknij zawór paliwa [1] do pozycji OFF.
2. Wykręć filtr osadnikowy [2] i O-ring [3] i przepłucz je niepalnym rozpuszczalnikiem. Dokładnie wysusz.
3. Załóż O-ring i filtr sedimentacyjny i dokładnie je dokręć.



**Moment:**

4 N•m (40 kgf•cm)

4. Otwórz zawór paliwa i sprawdź czy nie ma żadnych przecieków.

## TANKOWANIE

Ten silnik jest certyfikowany do pracy na benzynie bezołowiowej o liczbie oktanowej 95 lub wyższej.

Tankuj w dobrze wentylowanym miejscu, przy zatrzymanym silniku. Jeśli silnik dopiero co przestał pracować, pozwól mu najpierw wystygnać. Nigdy nie tankuj wewnątrz budynku, gdzie opary benzyny mogą się skumulować i zapalić od płomienia czy iskry.

Możesz stosować normalną benzynę bezołowiową zawierającą nie więcej niż 10% etanolu (E10) lub 5% metanolu objętościowo. Ponadto metanol musi zawierać dodatek polepszający i inhibitorów korozji. Stosowanie paliwa z większą zawartością etanolu czy metanolu może powodować problemy z uruchomieniem i pracą silnika. Mogą także doprowadzić do uszkodzenia metalowych, gumowych i plastikowych elementów systemu paliwowego. Takie uszkodzenia, a także problemy z działaniem silnika spowodowane zastosowaniem paliwa ze zbyt dużą zawartością etanolu czy metanolu nie podlegają bezpłatnym naprawom w okresie gwarancyjnym.

Jeśli twoje urządzenie będzie używane sporadycznie lub nieregularnie, zapoznaj się z dodatkowymi informacjami zawartymi w rozdziale MAGAZYNOWANIE (str.14) dotyczącymi pogarszania się jakości paliwa wraz z upływem czasu.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Benzyna jest wysoce łatwopalna i wybuchowa. Możesz doznać poważnych poparzeń lub innych obrażeń podczas pracy z benzyną.

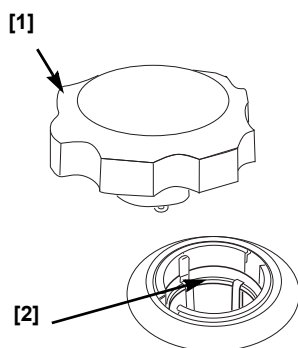
- Zatrzymaj silnik i poczekaj, aż ostygnie.
- Trzymaj ciepło, iskry i płomienie z dala.
- Paliwo należy tankować wyłącznie na zewnątrz.
- Natychmiast wycierać rozlane płyny.

Nigdy nie używaj starej lub zanieczyszczonej benzyny ani mieszanki benzyna-olej. Zapobiegaj przedostaniu się zanieczyszczeń i wody do zbiornika paliwa.

Aby zatankować, wykręć korek wlewu paliwa [1] i napełnij zbiornik benzyną do dolnej krawędzi szyjki wlewu paliwa. Tankuj zachowując ostrożność aby nie rozlać paliwa. Nie przepelniaj zbiornika paliwa.

Po zatankowaniu, dokładnie dokręć korek wlewu paliwa.

Przestaw pompę minimum 3 metry od miejsca tankowania przed uruchomieniem silnika.



### WAŻNE

Benzyna może uszkodzić farbę i elementy plastikowe. Uważaj aby nie rozlewać paliwa podczas tankowania. Uszkodzenia spowodowane przez rozlane paliwo nie podlegają bezpłatnej naprawie w okresie gwarancyjnym.

## MODYFIKACJA GAŹNIKA DO PRACY NA DUŻYCH WYSOKOŚCIACH N.P.M.

Na dużych wysokościach standardowa mieszanka paliwowo-powietrzna będzie zbyt bogata. Wydajność urządzenia spadnie, a wzrośnie zużycie paliwa. Zbyt bogata mieszanka będzie powodować ponadto odkładanie się nagaru na świecy zapłonowej i utrudniać rozruch.

Wydajność urządzenia na dużych wysokościach może być udoskonalona poprzez wprowadzenie modyfikacji w gaźniku. Jeśli stale używasz pompy na wysokości powyżej 1500 m n.p.m. skontaktuj się z autoryzowanym serwisem w celu wykonania modyfikacji gaźnika.

Nawet przy zmodyfikowanym odpowiednio gaźniku moc silnika spada ok. 3,5% na każde 300 metrów wysokości. Wpływ wzrostu wysokości na moc silnika będzie jednak większy jeśli nie zostanie wykonana modyfikacja gaźnika.

### WAŻNE

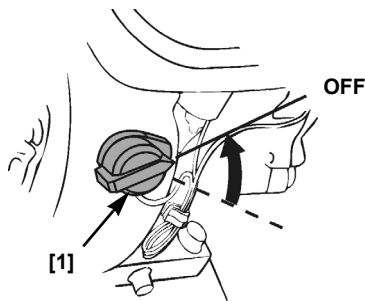
*Jeśli gaźnik został przystosowany do pracy na dużych wysokościach, mieszanka paliwowo-powietrzna będzie zbyt uboga do pracy na małych wysokościach. Używanie pompy ze zmodyfikowanym gaźnikiem na małych wysokościach może spowodować przegrzanie silnika i doprowadzić do jego poważnego uszkodzenia. Jeśli chcesz używać takiej maszyny na małych wysokościach, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem w celu przywrócenia ustawień fabrycznych.*

# TRANSPORT

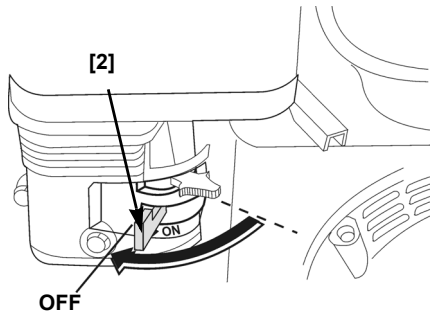
Podczas transportowania pompy upewnij się, że jest prawidłowo ustawiona. Jeśli pompa będzie przechylona lub ustawiona do góry nogami, paliwo może wylać się ze zbiornika, co stwarza zagrożenie pożarowe.

Pozwól aby silnik wystygł przed transportowaniem pompy.

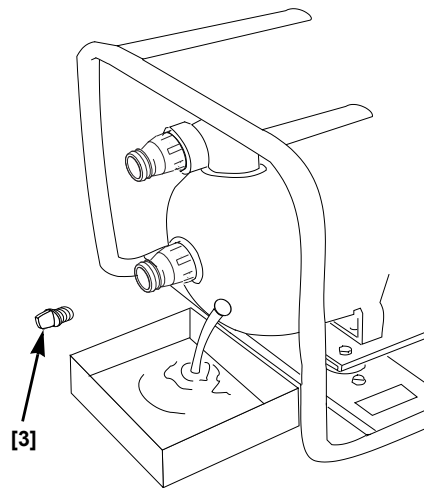
1. Przetwórz włącznik zapłonu [1] w pozycję OFF.



2. Zamknij zawór paliwa [2] do pozycji OFF.



3. Odkręć korek zlewowy [3] korpusu pompy i zlej jej zawartość do odpowiedniego pojemnika.



4. Zutilizuj odpowiednio pompowaną ciecz czy substancję chemiczną i wkręć korek zlewowy [3]. Postępuj według procedur producenta substancji chemicznej.

# PRZECHOWYWANIE

## PRZYGOTOWANIE DO PRZECHOWYWANIA

Właściwe przygotowanie pompy do przechowywania jest kluczowym czynnikiem w utrzymaniu urządzenia w bezawaryjnym i wizualnie dobrym stanie. Poniższe wskazówki pomogą utrzymać wygląd i działanie pompy przed rdzą i korozją oraz ułatwi uruchamianie silnika przy ponownym użyciu pompy.

### Czyszczenie silnika

Oczyść silnik ręcznie, uważaj aby woda nie dostała się do wlotu filtra powietrza lub tłumika.

#### WAŻNE

- Użycie węża ogrodowego lub myjki ciśnieniowej może spowodować przedostanie się wody do filtra powietrza. Woda w filtrze spowoduje jego zamknięcie i może przedostać się do gaźnika i silnika, powodując jego uszkodzenie.
- Kontakt wody z gorącym silnikiem może spowodować jego uszkodzenie. Jeśli silnik dopiero co przestał pracować, pozwól mu ostygnąć przez minimum pół godziny przed myciem.

### Czyszczenie pompy

1. Umyj pompę przy pomocy węża ogrodowego lub innego urządzenia niskociśnieniowego. Uważaj aby woda nie dostała się do elementów sterujących lub innych, trudnych do wysuszenia miejsc, jako że woda przyspiesza korozję.
2. Po umyciu, usuń możliwie jak najwięcej pozostałej wody za pomocą suchej szmatki. Napełnij komorę pompy wodą. Uruchom silnik na zewnątrz i pozwól mu pracować do momentu osiągnięcia normalnej temperatury pracy aby pozostała na silniku woda miała okazję wyparować.

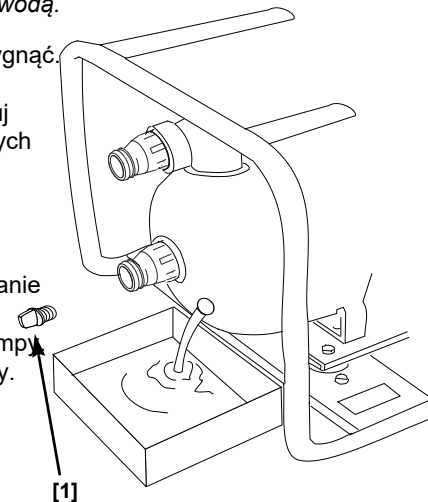
#### WAŻNE

Uruchamianie pompy „na sucho” spowoduje uszkodzenie uszczelnienia pompy. Przed uruchomieniem silnika upewnij się, że komora pompy jest napełniona wodą.

3. Zatrzymaj silnik i daj mu ostygnąć.
4. Jeśli pompa była napełniona substancją chemiczną, postępuj według procedur przedstawionych przez producenta substancji.

Oczyść wnętrze pompy poprzez wykręcenie korka zlewowego [1] i przepłukanie pompy czystą wodą. Po przepłukaniu osusz komorę pompy. Wkręć ponownie korek zlewowy.

5. Gdy pompa jest już czysta i osuszona, napraw ewentualne ubytki w powłoce farbiarskiej i pokryj powierzchnie podatne na korozję cienkim filmem olejowym.





## Paliwo

### WAŻNE

W zależności od regionu paliwo może szybko ulegać utlenianiu, a jego parametry pogorszeniu. Może do tego dojść nawet w tak krótkim czasie jak 30 dni i może doprowadzić do uszkodzenia gaźnika i/lub systemu paliwowego. Sprawdź w lokalnym serwisie zalecenia dotyczące przechowywania paliwa.

Benzyzna utlenia się z upływem czasu i jej właściwości ulegają pogorszeniu. Stara benzyzna będzie powodować trudności z uruchomieniem i będzie pozostawiać kleisty nalot, który może doprowadzić do zatkania systemu paliwowego. Jeśli dopuścisz do zesterzenia się benzyzny wewnątrz silnika twojej pompy w czasie magazynowania, będziesz potem musiał serwisować lub nawet wymieniać gaźnik i inne elementy układu paliwowego.

Okres czasu, przez jaki benzyzna może pozostawać w zbiorniku paliwa bez powodowania problemów funkcjonalnych zależy od wielu czynników, takich jak skład benzyzny, temperatura magazynowania, tego czy zbiornik jest napełniony całkowicie czy częściowo. Powietrze zebrane w częściowo napełnionym zbiorniku paliwa przyspiesza proces „psucia się” paliwa. Wysoka temperatura magazynowania również przyspiesza proces pogarszania się jakości paliwa. Problemy z pogarszaniem się jakości paliwa mogą pojawić się po okresie kilku miesięcy lub mniej, jeśli wlana do zbiornika paliwa benzyzna nie była świeża.

Gwarancja nie obejmuje przypadków uszkodzenia systemu paliwowego lub spadku wydajności silnika na skutek niewłaściwego przygotowania urządzenia do magazynowania.

### Przechowywanie krótkoterminowe (30-90 dni)

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez 30 do 90 dni, zalecamy zastosowanie się do poniższych wskazówek:

1. Dodaj stabilizator paliwa postępując według wskazówek producenta.  
Jeśli dodajesz stabilizator paliwa, napełnij zbiornik świeżym paliwem. Jeśli zbiornik paliwa będzie częściowo napełniony, powietrze w zbiorniku będzie przyspieszać proces pogarszania się jakości paliwa w czasie magazynowania.  
Jeśli zużycie paliwa z kanistra zajmuje ci więcej niż 3 miesiące, sugerujemy dodanie stabilizatora paliwa podczas napełniania kanistra.
2. Po dodaniu stabilizatora paliwa, napełnij komorę pompy wodą i uruchom silnik na zewnątrz na ok. 10 minut aby nabrać pewności, że wzbogacone paliwo zajęło w gaźniku miejsce paliwa bez stabilizatora.

### WAŻNE

*Praca „na sucho” spowoduje uszkodzenie uszczelnienia pompy. Upewnij się, że pompa jest zalana zanim uruchomisz silnik.*

3. Zamknij zawór paliwa.
4. Kontynuuj pracę pompy aż do momentu zatrzymania się z powodu braku paliwa w gaźniku. Czas takiej pracy powinien być krótszy niż 3 minuty.

Uwaga:

- a. Wszystkie stabilizatory paliwa mają określony maksymalny czas przydatności i ich parametry pogarszają się wraz z upływem czasu.
- b. Stabilizatory paliwa nie przywrócą prawidłowych parametrów zesterzałej benzyzny.

## Przechowywanie długoterminowe lub sezonowe (dłuższe niż 90 dni)

### Opróżnij zbiornik paliwa i gaźnik

1. Upewnij się, że zawór paliwa jest zamknięty.
2. Wykręć śrubę spustową gaźnika kluczem 10mm lub śrubokrętem i zlej paliwo do odpowiedniego pojemnika.

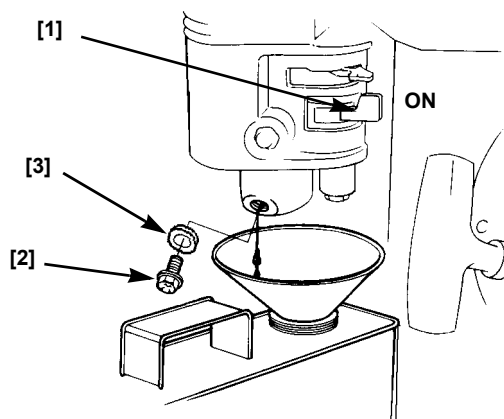
### ⚠ OSTRZEŻENIE

Benzyzna jest wysoce łatwopalna i wybuchowa.

Możesz doznać poważnych poparzeń lub innych obrażeń podczas pracy z benzyzną.

- Zatrzymaj silnik i poczekaj, aż ostygnie.
- Trzymaj ciepło, iskry i płomień z dala.
- Paliwo należy tankować wyłącznie na zewnątrz.
- Natychmiast wycierać rozlane płyny.

3. Otwórz zawór paliwa [1] do pozycji ON. Pozwoli to na dokładne spłynięcie paliwa ze zbiornika paliwa przez gaźnik.



4. Wkręć ponownie śrubę spustową [2] z uszczelką [3].

**Moment:** 5 N•m (50 kgf•cm)

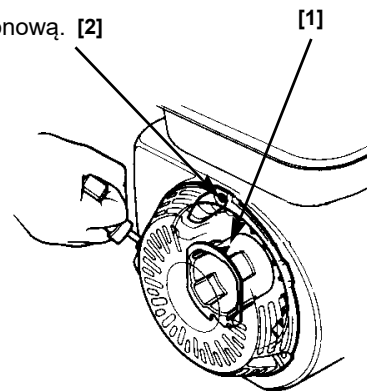
### Olej silnikowy

Wymień olej silnikowy (str.9).

### Cylinder silnika

1. Wykręć świecę zapłonową (str.11).
2. Wlej ok. 5 ~ 10 ml czystego oleju silnikowego do cylindra silnika.
3. Powoli pociągnij kilkukrotnie za rączkę startera ręcznego aby rozprowadzić olej po cylindrze.

4. Wkręć ponownie świecę zapłonową. [2]
5. Pociągnij rączkę startera ręcznego powoli aż wyczujesz opór. Ciągnij delikatnie linkę dalej aż trójkątne nacięcie [1] na kole zamachowym zrówna się z otworem [2] na osłonie startera. Odwiedź delikatnie rączkę startera. W takim ustawieniu zawory silnika są zamknięte, co uniemożliwia wilgoci przedostanie się do cylindra silnika.



## SPOSÓB PRZECHOWYWANIA

Jeśli pompa będzie przechowywana z benzyną w zbiorniku i gaźniku, bardzo ważne jest zredukowanie ryzyka zapalenia oparów benzyny. Wybierz miejsce o dobrej wentylacji, z dala od urządzeń z płomieniem kontrolnym, tj. pieców, ogrzewaczy wody lub suszarek. Unikaj również przechowywania w pobliżu elektrycznych urządzeń wytwarzających iskry oraz miejsc gdzie obsługiwane są narzędzia elektryczne.

Jeśli to możliwe, unikaj miejsc o dużej wilgotności, jako że przyspiesza ona korozję.

Jeśli paliwo nie zostało złane ze zbiornika i gaźnika, zamknij zawór paliwa aby zredukować możliwość przecieków.

Ustaw pompę na równym, równym podłożu. Pochylenie pompy może doprowadzić do wycieku paliwa lub oleju.

Po wystygnięciu silnika i układu wydechowego przykryj urządzenie aby ochronić je przed kurzem. Jeśli silnik i układ wydechowy byłyby gorące, mogłyby spowodować zapalenie lub stopienie niektórych materiałów.

Nie używaj plastikowych płacht do przykrycia pompy. Nieprzepuszczalna osłona będzie powodować kumulowanie się w wilgoci wokół pompy, przyspieszając proces korozji.

## UŻYCIE PO PRZECHOWYWANIU

Przeprowadź kontrolę pompy wg wskazówek opisanych w rozdziale **SPRAWDZENIE PRZED URUCHOMIENIEM** niniejszej Instrukcji (str.4).

Jeśli na czas przechowywania paliwo było złane, napełnij zbiornik paliwa świeżą benzyną. Jeśli trzymasz paliwo do tankowania w kanistrze, upewnij się, że jest ono świeże. Z upływem czasu właściwości benzyny pogarszają się, powodując problemy z uruchomieniem silnika.

Jeśli cylinder silnika był zalany olejem na czas przechowywania, po uruchomieniu może przez chwilę dymić. Jest to normalne zjawisko.

## POSTĘPOWANIE Z USTERKAMI

### Nie można uruchomić silnika

Możliwa przyczyna	Sposób działania
Włącznik zapłonu w pozycji OFF	Przestaw włącznik zapłonu w pozycję ON (str. 7)
Zamknięty zawór paliwa	Otwórz zawór paliwa (str. 7)
Brak paliwa	Zatankuj (str. 12)
Niski poziom oleju	Dolej oleju (str. 9)
Złe paliwo; pompa magazynowana bez wzbogacenia lub zlania paliwa, lub zatankowane paliwo złej jakości	Opróżnij zbiornik paliwa i gaźnik (str. 14) Zatankuj świeżą benzynę (str. 12)
Świeca zapłonowa uszkodzona lub niewłaściwie wyregulowana	Wyreguluj lub wymień świecę zapłonową (str. 11)
Świeca zapłonowa zalana paliwem (zalany silnik)	Osusz i ponownie zainstaluj świecę zapłonową
Zatkany filtr paliwa, uszkodzony gaźnik, uszkodzenie zapłonu, zablokowane zawory, itp.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Honda.

### Utrata mocy

Możliwa przyczyna	Sposób działania
Dźwignia przepustnicy nie jest ustawiona w pozycji FAST	Przestaw dźwignię przepustnicy do pozycji FAST
Zatkany filtr powietrza	Oczyść lub wymień filtr powietrza (str.10)
Złe paliwo; pompa magazynowana bez wzbogacenia lub zlania paliwa, lub zatankowane paliwo złej jakości	Opróżnij zbiornik paliwa i gaźnik (str. 14) Zatankuj świeżą benzynę (str. 12)
Zatkany filtr paliwa, uszkodzony gaźnik, uszkodzenie zapłonu, zablokowane zawory, itp.	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Honda.

### Pompa nie pompuje

Możliwa przyczyna	Sposób działania
Zatkany kosz ssawny	Oczyść kosz ssawny
Luźne zaciski na wężu ssawnym	Dociśnij zaciski na wężu (str. 5)
Wysokość zasysania zbyt duża	Ustaw pompę na właściwym poziomie (str. 6)
Pompa wymaga zalania	Zalej pompę (str. 5)
Pompa nadal nie pompuje	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Honda.
Przeciek powietrza po stronie zasysania	Sprawdź mocowanie węża ssawnego. Upewnij się, że nasady są dobrze dokręcone, a na gwintach znajduje się taśma uszczelniająca.

# DANE TECHNICZNE

## WYMIARY I WAGA

Model	WMP20XE1T
Dł. x Szer. x Wys.	520 x 400 x 450 mm
Sucha masa	26 kg
Typ pompy	Samozasysająca odśrodkowa
Wymiar króćca ssawnego	50.8 mm
Wymiar króćca tłocznego	
Obroty znamionowe	3,850 +/- 150 rpm
Całk. wys. podnoszenia (max)	31 m
Wysokość zasysania (max)	8 m
Wydajność (max)	833 ℓ/min
Czas samozasysania	65 sek przy 5 m
Ciśnienie (max)	300 kPa
Czas ciągłej pracy*	1.7 hr
Poziom ciśn. akustycznego na stanowisku pracy (wg dyrektywy 2006/42/WE)	89 dB(A)
Niepewność pomiarowa	3 dB(A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej (wg dyrektywy 2000/14/EC)	102 dB(A)
Niepewność pomiarowa	3 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (wg dyrektywy 2000/14/EC)	105 dB(A)
Przenoszone wibracje (zgodnie z dyrektywą 2006/42/WE)	N/A
Niepewność pomiarowa	N/A
Moc netto (zgodnie z SAE J1349))	3.6 kW/3600 rpm
Emisje dwutlenku węgla (CO <sub>2</sub> ) **	Proszę odnieść się do wartości CO <sub>2</sub> silnika Hondy w <a href="http://www.honda-engines-eu.com/co2">www.honda-engines-eu.com/co2</a>

\* Przybliżony czas. Rzeczywisty czas będzie zależał od obciążenia pompy.

\*\* Ten pomiar CO<sub>2</sub> jest wynikiem badania w ustalonym cyklu testowym w warunkach laboratoryjnych (n) (macierzystego) silnika reprezentatywnego dla typu silnika (rodziny silników) i nie może implikować ani wyrażać żadnej gwarancji osiągnięć konkretnego silnika.

## SILNIK

Model	GX160T2
Typ silnika	4-suwowy, górnozaworowy, jeden cylinder
Pojemność skokowa [średnica x skook]	163 cm <sup>3</sup> [68 x 45 mm]
Ilość oleju	0.58 ℓ
Poj. paliwa	3.1 ℓ
System chłodzenia	Wymuszony obieg powietrza
System zapłonu	Transistorized magneto
Kierunek obrotu wału PTO	Przeciwnie do wskazówek zegara

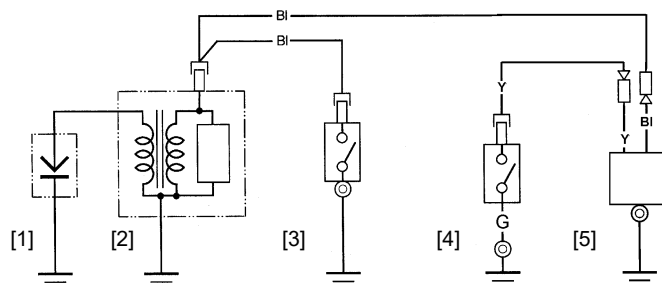
## KONSERWACJA

Paliwo	Samochodowa benzyna bezołowiowa o liczbie oktanowej 95	Patrz str. 12
Olej silnikowy	SAE 10W-30 API SJ or later	Patrz str. 9
Świeca zapłonowa	NGK- BPR6ES	Patrz str. 11
Max. obroty silnika	3,700 ~ 4,000 rpm	Instr. serwisowa

## REGULACJE

Szczelina na świecy	0.7 ~ 0.8 mm	Patrz str.11
Obroty jałowe	1,400 <sup>+200</sup> <sub>-150</sub> rpm	Instr. serwisowa
Luz zaworowy (zimny)	Wlot: 0.08 ± 0.02 mm Wylot 0.10 ± 0.02 mm	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem
Inne regulacje	Nie ma potrzeby innych regulacji	

## SCHEMAT ELEKTRYCZNY



SILNIK	POZYCJA WŁĄCZNIKA	POZIOM OLEJU	POZYCJA WŁĄCZNIKA	SILNIK
PRACA	OTWARTY	NORMALNY	OTWARTY	PRACA
STOP	ZAMKNIĘTY	NISKI	ZAMKNIĘTY	STOP

- [1] SPARK PLUG
- [2] IGNITION COIL
- [3] IGNITION SWITCH
- [4] OIL LEVEL SWITCH
- [5] OIL ALERT UNIT

Bl	Czarny	Br	Braźowy	G	Zielony	Lg	Jasnozielony
Y	Żółty	O	Pomarańczowy	R	Czerwony	P	Różowy
Bu	Niebieski	Lb	Jasnoniebieski	W	Biały	Gr	Szary

# EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Peter Neckebroek, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfills all the relevant provisions of:

- Directive 2006/42/EC on machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise
- Directive 2011/65/EU - (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

2. Description of the machinery

- a) Product: Water pump
- b) Function: pumping of water
- c) Model: WMP20X1
- d) Type: WAAA
- e) Serial number: 2000001 - 9999999

3. Manufacturer  
 Honda Power Equipment Mfg., Inc.  
 PO Box 37  
 Honda Drive, NC Hwy 119  
 Swepsonville, NC 27359 USA

4. Authorized representative and able to compile the technical documentation  
 Honda Motor Europe Ltd, Aalst Office  
 Wijnngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst - BELGIUM

5. References to applied standards

EN 809:1998 + A1:2009  
 EN ISO 14982 : 2009

6. Outdoor Noise Directive

- a) Measured sound power dB(A) : 102 (WAAA)
- b) Guaranteed sound power dB(A) : 105 (WAAA)
- c) Noise parameter (kW/min<sup>-1</sup>) : 3.6/3600 (WAAA)
- d) Annex V
- e) Conformity assessment procedure: N/A
- f) Notified body:

7. Done at:

Aalst , BELGIUM

8. Date:

15 April 2019



**Peter Neckebroek**  
 Manager of the Homologation Department

<p><b>Français (French)</b>                  Déclaration CE de Conformité                  1. Le sous signé, Peter Neckebroek, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrite ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de                  * Directive Machine 2006/42/CE                  * Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique                  * Directive 2000/14/CE-2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'intérieur des bâtiments                  * Directive 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques                  a) Produit : Pompe à eau                  b) Fonction : pompage de l'eau                  c) Modèle : WMP20X1                  d) Type : e) Numéro de série                  3. Constructeur                  4. Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques                  5. Référence aux normes applicables                  6. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'intérieur des bâtiments                  a) Niveau de puissance acoustique garanti                  b) Puissance acoustique garantie                  c) Paramètre du bruit                  d) Procédure d'évaluation de conformité                  e) Organisme notifié                  7. Fait à                  8. Date</p>	<p><b>Italiano (Italian)</b>                  Dichiarazione CE di Conformità                  1. Il sottoscritto, Peter Neckebroek, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle                  * Direttiva macchina 2006/42/CE                  * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE                  * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE-2005/88/CE                  * Direttiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche                  2. Descrizione della macchina                  a) Prodotto : Pompa acqua                  b) Funzione : Pompage di acqua                  c) Modello : WMP20X1                  d) Tipo : e) Numero di serie                  3. Costruttore                  4. Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica                  5. Riferimento alle norme applicate                  6. Direttiva sulle emissioni acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto                  a) Livello di potenza sonora misurato                  b) Potenza sonora garantita                  c) Parametro del rumore                  d) Procedura di validazione della conformità                  e) Organismo notificato                  7. Fatto a                  8. Data</p>	<p><b>Deutsch (German)</b>                  EG-Konformitätserklärung                  1. Der Unterzeichner, Peter Neckebroek erklärt hiermit, im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine alle einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.                  * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG                  * Kompatibilitätsrichtlinie 2014/30/EG                  * Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EG-2005/88/EG                  * Richtlinie 2011/65/UE - (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten                  2. Beschreibung der Maschine                  a) Produkt : Wasserpumpe                  b) Funktion : Wasser pumpen                  c) Modell : WMP20X1                  d) Typ : e) Seriennummer                  3. Hersteller                  4. Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen                  5. Verweis auf aufwendbare Standards                  6. Geräuschrichtlinie im Freien                  a) gemessene Lautstärke                  b) Schalleistungsspegel                  c) Schalleistungspegel                  d) Konformitätsbewertungs Ablauf                  e) Benannte Stelle                  7. Ort                  8. Datum</p>
<p><b>Nederlands (Dutch)</b>                  EG-verklaring van overeenstemming                  1. Ondergetekende, Peter Neckebroek, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat de hieronder beschreven machine voldoet aan alle relevante bepalingen van:                  * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines                  * Richtlijn 2014/30/UE betreffende elektromagnetische overeenstemming                  * Richtlijn 2000/14/EG-2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht)                  * Richtlijn 2011/65/UE - (EU) 2015/863 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur                  a) Product : Waterpomp                  b) Functie : water pompen                  c) Model : WMP20X1                  d) Type : e) Seriennummer                  3. Fabrikant                  4. Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen                  5. Referentie voor toegepaste normen                  6. Geluidsemissiecriteria (openlucht)                  a) Gemeten geluidvermogensniveau                  b) Garandeerd geluidvermogensniveau                  c) Geluidparameter                  d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure                  e) Aangeweelde instantie                  7. Plaats                  8. Datum</p>	<p><b>Dansk (Danish)</b>                  EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING                  1. UNDERTEGNEDE, PETER NECKEBROECK, PÅ VEGEN AF DEN AUTORISERED EREKENDT MASKINEN SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER I FØLGENDE:                  * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF                  * EMC-DIREKTIV 2014/30/UE                  * DIREKTIV 2000/14/CE-2005/88/EF                  * direktiv 2011/65/UE - (EU) 2015/863 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektriske og elektroniske udstyr                  a) PRODUKT : Vandpumpe                  b) FUNKTION : Vandpumpning                  c) ANVENDELSE : Pumpning af vand                  d) TYPE : e) SERIENUMMER                  3. PRODUCENT                  4. AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION                  5. Henvielse til anvendte standarder                  6. LYGDEKRAVET I UDREMSMISSION FRA MASKINER                  a) MÅLT LYDEFFEKTIVEAU                  b) GARANTERET LYDEFFEKTIVEAU                  c) STØJPARAMETER                  d) PROCEDURER FOR OVERENSTEMMELSESVURDERING                  e) BEVYNDIGET ORGAN                  7. STED                  8. DATO</p>	<p><b>Ελληνικά (Greek)</b>                  ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης                  1. Ο κατά τα υποσημασμένος, Peter Neckebroek, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρόν δηλώνω ότι το συγκεκριμένο μηχανήματα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του * σύμφωνα με:                  * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές                  * Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα                  * Οδηγία 2000/14/ΕΚ-2005/88/ΕΚ για το επίπεδο ήχου σε εξωτερικούς χώρους.                  * Οδηγία 2011/65/ΕΕ - (ΕΕ) 2015/863 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα                  a) Προϊόν : Αντλία νερού                  b) Λειτουργία : για άντληση ύδατων                  c) Μοντέλο : d) Τύπος                  e) Αριθμός σειράς παραγωγής                  3. Κατασκευαστής                  4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο                  5. Παραπομπή στα ισχύοντα πρότυπα                  6. Οδηγία επίπεδο ήχου εξωτερικών χώρων                  a) Μετρημένο επίπεδο ήχου                  b) Εγγυημένο επίπεδο ήχου                  c) Ηχητική παράμετρος                  d) Διαδικασία πιστοποίησης                  e) Οργανισμός πιστοποίησης                  7. Η διεύθυνση                  8. Ημερομηνία</p>
<p><b>Svenska (Swedish)</b>                  EG-förskran om överensstämmelse                  1. Undertecknad, Peter Neckebroek, på uppdrag av tillverkaren, uttalar härmed att maskinen beskriver nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enligt:                  * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner                  * Direktiv 2014/30/UE gällande maskiners kompatibilitet                  * Direktiv 2000/14/EG-2005/88/EG gällande buller utomhus                  * direktiv 2011/65/UE - (EU) 2015/863 om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektriska och elektronisk utrustning                  a) Produkt : Vatterpump                  b) Funktion : pumpning av vatten                  c) Modell : WMP20X1                  d) Typ : e) Serienummer                  3. Tillverkare                  4. Autoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen.                  5. Referens för tillämpad standard                  6. Referens för buller utomhus                  a) Mått för bullerutsläpp                  b) Garanterad ljudnivå                  c) Bullerparameter                  d) Förfarande för bedömning                  e) Anmälda organ                  7. Utfärdat vid                  8. Datum</p>	<p><b>Español (Spanish)</b>                  Declaración de Conformidad CE                  1. El abajo firmante, Peter Neckebroek, en nombre de la persona autorizada, declara que la máquina descrita cumple las cláusulas relevantes de:                  * Directiva 2006/42/CE de maquinaria                  * Directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética                  * Directiva 2000/14/CE-2005/88/CE de ruido exterior                  * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos                  2. Descripción de la máquina                  a) Producto : Motobomba                  b) Función : Bombear agua                  c) Modelo : WMP20X1                  d) Tipo : e) Número de serie                  3. Fabricante                  4. Representante autorizado que puede completar el expediente técnico                  5. Referencia a normas aplicadas                  6. Directiva sobre ruido exterior                  a) Nivel de potencia sonora                  b) Potencia sonora Garantizada                  c) Parámetro de ruido                  d) Procedimiento evaluación conformidad                  e) Organismo notificado                  7. Realizado en                  8. Fecha</p>	<p><b>Română (Romanian)</b>                  CE-Declarație de Conformitate                  1. Subsemnatul Peter Neckebroek, în numele faptului autorizat, declară că mașina prezintă caracteristici care sunt în conformitate cu condițiile necesare din:                  * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul electromagnetica                  * Directiva 2000/14/CE-2005/88/CE privind poluarea fonică în spațiul deschis                  * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamente electrice și electronice                  2. Descrierea echipamentului                  a) Produsul : Motopompa pentru apa                  b) Domeniul de utilizare : pomparea apei                  c) Model : d) Tip : e) Serie produs                  3. Producător                  4. Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentația tehnică                  5. Referință la standardele aplicate                  6. Directiva privind poluarea fonică în spațiul deschis                  a) Puterea acustică măsurată                  b) Puterea acustică maximă garantată                  c) Indice poluare fonică                  d) Procedura de evaluare a conformității                  e) Notificari                  7. Emisă la                  8. Data</p>





**Major Honda distributor addresses - Elenco dei maggiori distributori Honda in Europa**  
**Adresses des principaux concessionnaires Honda - Adressen van Honda-importeurs**  
**Adressen derwichtigsten Honda-Haupthändler - Direcciones de los principales concesionarios Honda**

<p align="center"><b>AUSTRIA</b>  <b>Honda Motor Europe Ltd</b>  Hondastraße 1  2351 Wiener Neudorf  Tel.: +43 (0)2236 690 0  Fax: +43 (0)2236 690 480  http://www.honda.at  HondaPP@honda.co.at</p>	<p align="center"><b>DENMARK</b>  <b>TIMA A/S</b>  Ryttermarken 10 DK-3520 Farum  Tel.: +45 36 34 25 50  Fax: +45 36 77 16 30  http://www.tima.dk</p>	<p align="center"><b>MACEDONIA</b>  <b>Makpetrol A.D. HondaCentar</b>  Bul.sv Kiril &amp; Metodij br. 4 1000, Skopje  Republic of Macedonia  aleksandar.stanojlovic@makpetrol.com.mk</p>	<p align="center"><b>SLOVAK REPUBLIC</b>  <b>Honda Motor Europe Ltd Slovensko, organizačná zložka</b>  Prievozska 6 821 09 Bratislava  Tel.: +421 2 32131111  Fax: +421 2 32131112  http://www.honda.sk</p>
<p align="center"><b>BALTIC STATES</b>  <b>(Estonia/Latvia/ Lithuania)</b>  <b>NCG Import Baltics OU</b>  Meistri 12 Haabersti District 13517 Tallinn  Harju County Estonia Tel.: +372 651 7300  Fax: +372 651 7301  info.baltic@ncgimport.com</p>	<p align="center"><b>FINLAND</b>  <b>OY Brandt AB.</b>  Tuupakantie 7B 01740 Vantaa  Tel.: +358 207757200  Fax: +358 9 878 5276  http://www.brandt.fi</p>	<p align="center"><b>MALTA</b>  <b>The Associated Motors Company Ltd.</b>  New Street in San Gwakkın Road Mriehel Bypass, Mriehel QRM17 Tel.: +356 21 498 561  Fax: +356 21 480 150  mgalea@gasanzammit.com</p>	<p align="center"><b>SLOVENIA</b>  <b>AS Domzale Moto Center D.O.O.</b>  Blatnica 3A 1236 Trzin  Tel.: +386 1 562 3700  Fax: +386 1 562 3705  http://www.honda-as.com  infomacije@honda-as.com</p>
<p align="center"><b>BELARUS</b>  <b>UAB JP Motors</b>  Montazhnikov lane 4th, 5-16 Minsk 220019  Republic of Belarus Tel.: +375172349999  Fax: +375172380404  Dudarevich@scanlink.by</p>	<p align="center"><b>FRANCE</b>  <b>Honda Motor Europe Ltd</b>  Division Produit d'Equipement  Parc d'activités de Pariest, Allée du 1er mai  Croissy Beaubourg BP46, 77312  Marne La Vallée Cedex 2  Tel.: 01 60 37 30 00  Fax: 01 60 37 30 86  http://www.honda.fr  espace-client@honda-eu.com</p>	<p align="center"><b>NORWAY</b>  <b>Berema AS</b>  P.O. Box 454 1401 Ski Tel.: +47 64 86 05 00  Fax: +47 64 86 05 49 http://www.berema.no  berema@berema.no</p>	<p align="center"><b>SPAIN &amp; all Provinces</b>  <b>Greens Power Products, S.L.</b>  Poligono Industrial Congost –  Av Ramon Ciurans n°2  08530 La Garriga - Barcelona Tel.: +34 93 860 50 25  Fax: +34 93 871 81 80  http://www.hondaencasa.com</p>
<p align="center"><b>BELGIUM</b>  <b>Honda Motor Europe Ltd</b>  Doornveld 180-184  1731 Zellik  Tel.: +32 2620 10 00  Fax: +32 2620 10 01  http://www.honda.be  BH_PE@HONDA-EU.COM</p>	<p align="center"><b>GERMANY</b>  <b>Honda Deutschland Niederlassung der Honda Motor Europe Ltd.</b>  Hanauer Landstraße 222-224 D-60314 Frankfurt  Tel.: 01805 20 20 90  Fax: +49 (0)69 83 20 20  http://www.honda.de info@post.honda.de</p>	<p align="center"><b>NORWAY</b>  <b>KELLOX</b>  Box 24, N-141  Trollåsveien 36, 1414 Trollåsen, Norway  Mobile: +47 47 80 90 00  Phone: +47 64 97 61 00  http://kellox.no/  finn.hoge@kellox.no</p>	<p align="center"><b>SWEDEN</b>  <b>Honda Motor Europe Ltd filial Sverige</b>  Box 31002 - Långhusgatan 4  215 86 Malmö  Tel.: +46 (0)40 600 23 00  Fax: +46 (0)40 600 23 19  http://www.honda.se  hpesinfo@honda-eu.com</p>
<p align="center"><b>BULGARIA</b>  <b>Premium Motor Ltd</b>  Andrey Lyapchev Blvd no 34  1797 Sofia  Bulgaria  Tel.: +3592 423 5879  Fax: +3592 423 5879  http://www.hondamotor.bg  office@hondamotor.bg</p>	<p align="center"><b>GREECE</b>  <b>Saracakis Brothers S.A.</b>  71 Leoforos Athinon  10173 Athens  Tel.: +30 210 3497809  Fax: +30 210 3467329  http://www.honda.gr info@saracakis.gr</p>	<p align="center"><b>POLAND</b>  <b>Aries Power Equipment</b>  Puławska 467  02-844 Warszawa  Tel.: +48 (22) 861 43 01  Fax: +48 (22) 861 43 02  http://www.ariespower.pl  http://www.mojahonda.pl info@ariespower.pl</p>	<p align="center"><b>SWITZERLAND</b>  <b>Honda Motor Europe Ltd., Slough Succursale de Satigny/Genève</b>  Rue de la Bergère 5  1242 Satigny  Tel.: +41 (0)22 989 05 00  Fax: +41 (0)22 989 06 60  http://www.honda.ch</p>
<p align="center"><b>CROATIA</b>  <b>Hongoldonia d.o.o.</b>  Vukovarska ulica 432a 31000 Osijek, HR  Tel.: +38531320420  Fax: +38531320429  http://www.hongoldonia.hr  prodaja@hongoldonia.hr</p>	<p align="center"><b>HUNGARY</b>  <b>MP Motor Co., Ltd.</b>  Kamaraerdei ut 3.  2040 Budaors  Tel.: +36 23 444 971  Fax: +36 23 444 972  http://www.hondakisgepek.hu  info@hondakisgepek.hu</p>	<p align="center"><b>PORTUGAL</b>  <b>GROW Productos de Forca Portugal</b>  Rua Fontes Pereira de Melo, 16 Abrunheira,  2714-506 Sintra  Tel.: +351 211 303 000  Fax: +351 211 303 003  http://www.grow.com.pt geral@grow.com.pt</p>	<p align="center"><b>TURKEY</b>  <b>Anadolu Motor Uretim Ve Pazarlama As</b>  Sekerpınar Mah  Albayrak Sok No 4 Cayirova 41420 Kocaeli  Tel.: +90 262 999 23 00  Fax: +90 262 658 94 17  http://www.anadolumotor.com.tr  antor@antor.com.tr</p>
<p align="center"><b>CROATIA</b>  <b>Fred Bobek d.o.o.</b>  HONDA MARINE  Put Gaćezeza 5b  HR 22211 Vodice  Tel. 00385 22 444336  Fax. 00385 22 440500  centrala@honda-croatia.com</p>	<p align="center"><b>IRELAND</b>  <b>Two Wheels Ltd</b>  M50 Business Park, Ballymount Dublin 12  Tel.: +353 1 4381900  Fax: +353 1 4607851  http://www.hondaireland.ie  sales@hondaireland.ie</p>	<p align="center"><b>ROMANIA</b>  <b>Hit Power Motor Srl</b>  7-15 Argonomici Boluevard Building N3.2  Entrance A  Apt 8, Floor 2 Sector 1  015141 Bucharest  Tel.: +40 21 637 04 58  Fax: +40 21 637 04 78  http://www.honda.ro/ http://honda-eu.ro  office@honda.ro</p>	<p align="center"><b>UKRAINE</b>  <b>Dnipro Motor LLC</b>  3, Bondarsky Alley,  Kyiv, 04073, Ukraine  Tel.: +380 44 537 25 76  Fax: +380 44 501 54 27  igor.lobunets@honda.ua</p>
<p align="center"><b>CYPRUS</b>  <b>Demstar Automotive Ltd</b>  Mihail Giorgalla 14  2409 Engomi Nicosia Cyprus  Tel.: +357 22 792 600  Fax: +357 22 430 313</p>	<p align="center"><b>ISRAEL</b>  <b>Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. - Honda Division</b>  Shevach 5, Tel Aviv , 6777936 Israel  +972-3-6953162  OrenBe@mct.co.il</p>	<p align="center"><b>ROMANIA</b>  <b>Agrisorg</b>  Sacadat 444/A Bihor Romania 417430  http://www.agrisorg.com  adrian@agrisorg.com</p>	<p align="center"><b>UNITED KINGDOM</b>  <b>Honda Motor Europe Ltd</b>  Cain Road Bracknell Berkshire  RG12 1 HL  Tel.: +44 (0)845 200 8000  http://www.honda.co.uk</p>
<p align="center"><b>CZECH REPUBLIC</b>  <b>BG Technik cs, a.s.</b>  U Zavodiste 251/8 15900 Prague 5 - Velka Chuchle  Tel.: +420 2 838 70 850  Fax: +420 2 667 111 45  http://www.honda-stroje.cz</p>	<p align="center"><b>ITALY</b>  <b>Honda Motore Europe Ltd</b>  Via della Cecchignola, 13 00143 Roma  Tel.: +848 846 632  Fax: +39 065 4928 400  http://www.hondaitalia.com  info.power@honda-eu.com</p>	<p align="center"><b>SERBIA &amp; MONTENEGRO</b>  <b>ITH Trading Co Doo</b>  Majke Jevrosime 26  1100 Beograd Serbia  Tel: +381 11 3240627  Fax: +381 11 3240627  http://www.hondasrbija.co.rs  sstevanovic@ithtrading.co.rs</p>	



# **HONDA**

The Power of Dreams



Printed on  
Recycled Paper